

ÖSTERREICH
Dorel Germany
Vertrieb Österreich
Augustinusstraße 11b
50226 Frechen-Königsdorf
Tel. 02234 / 96 43-0
Fax 02234 / 96 43-33
E-mail: info@maxi-cosi.de

POLAND
ACP Sp. Jawna
ul. Kolejowa 58
40-604 Katowice
Tel. 4832 202 57 51
Fax 4832 202 57 51
E-mail: acpmix@adriacaravan.pl
www.bebejouquinny.pl

PORTUGAL
Ampa Portugal
Parque Industrial da Varziela
Árvore
4480 Vila do Conde (Portugal)
Tel. 252 248 530
Fax 252 248 531
E-mail: p.anjos@ampa-portugal.com

РОССИЯ (Russia)
1яя Пугачевская ул., 17
107392 Москва, Россия
Тел./Tel. (095) 161 29 45
Факс/Fax (095) 161 25 91
Э-почта/E-mail: carber@bart.nl
Carber Poriferra.
1st Pugachevskaya Str. 17
RUS - 107392 Moscow

SCHWEIZ
Kinderwelt R. Natale
Dattenmattstrabe 16b
6010 Kriens
Tel. (041) 340 85 37/38
Fax (041) 340 86 53
E-mail: kinderwelt.natale@bluewin.ch

SINGAPORE
B.I.D. Trading
69, Kaki Bukit Avenue 1
Shun Li Industrial Park
Singapore 417947
Tel. (65) 6 844 1188
Fax (65) 6 844 1189
E-mail: bidhyper@singnet.com.sg

Slovakia
Libfin s.r.o.
Legionaru 72
276 01 Melnik
Czech Republic
phone: +420 315 621 961
fax: +420 315 628 330
E-mail: info@libfin.cz
Website: www.libfin.cz

SLOVENIA
Sitrade d.o.o.
Na Skalil 5
SI-4000 Kranj
Tel. +386 4 236 93 40
Fax +386 4 236 93 41
E-mail: info@sitrade.si
www.sitrade.si

SOUTH AFRICA
Anchor International
Gold Reef Industrial Park
Unit C 1
Booysens Reserve
JHB.
Tel. 002711 – 835 – 3715/3716/2530
Fax 002711 - 835 – 3718
E-mail: anc.int@mweb.co.za

SOUTH KOREA
Babywaltz
Deungchon dong
Gangseo Gu
6887 Seoul
Tel. 82 2 2063 4040
Fax 82 2 2063 4041
E-mail: baby-waltz@hanmail.net

SUOMI
ENG Finland
Raisionkaari 50
21200 Raisio
Finland
Tel. +358 2436 3600
Fax +358 2438 0550
e-mail: terhi.rapo@eng-mail.com

SVERIGE
ENG Sweden
S: Portgatan 19
28350 Osby
SWEDEN
Tel. +46 479 19234
Fax:+46 479 19441
e-mail:
catharina.streling@engbaby.com

TAIWAN
翔盛國際貿易股份有限公司
台北市敦化北路 222 巷 2 號 4 樓
B & B Group/Topping Prosperity Inc.
4F, No.2, Lane 222,
Tun Hwa North Road, Taipei
Tel. (02)27 17 50 42
Fax. (02)25 14 99 83
E-mail: bnbco@ms12.hinet.net

THAILAND
Diethelm
Sukhumvit Road 2535
Bangchak
Prakanong
1050 Bangkok
Tel. 662 332 6060-89
Fax 662 332 6127
E-mail: pinsudao@spd.diethelm.co.th
E-mail: anuchidi@spd.diethelm.co.th

TÜRKIYE
Grup Plaza
Kayışdağı Cad.Hal Karşısı No.7
SI-4000 Kranj
Carrefour arkası
Küçükbakkalköy -İSTANBUL
Tel: 0216 573 62 00 (8 hat)
Fax: 0216 573 62 09
www.grupbaby.com

UKRAINE
Europroduct
4th floor, 53b
Arnavutskaya St
270023 Odessa
Tel. 00 380 482 227 338
Fax 00 380 482 345 812
E-mail: evroprod@te.net.ua
www.europroduct.com.ua

UNITED KINGDOM
Dorel U.K.
Hertsme House
Shenley Road
Borehamwood, Hertfordshire WD6 1TE
Tel. (020) 8 236 0707
Fax (020) 8 236 0770

Speedi SX

DREAMI

www.quinny.com



GB Instructions for use/Warranty
IMPORTANT: Keep for future reference

F Mode d'emploi/Garantie
AVERTISSEMENT: conservez-le comme référence

D Gebrauchsanweisung/Garantie
ACHTUNG: Bitte für künftige Benutzung aufbewahren

NL Gebruiksaanwijzing/Garantie
WAARSCHUWING: bewaar als naslagwerk

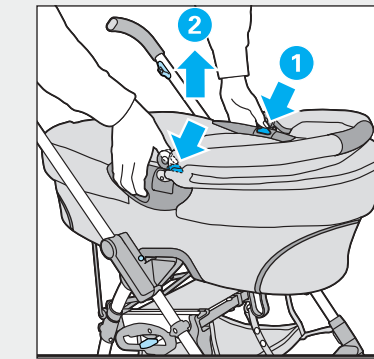
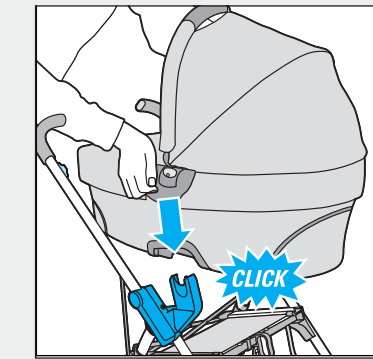
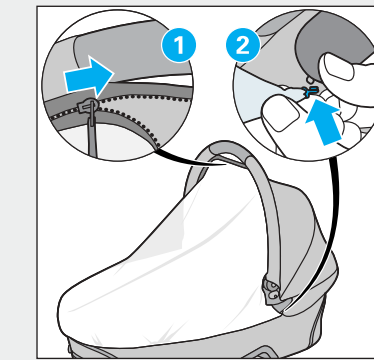
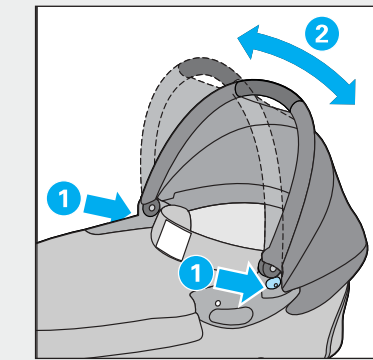
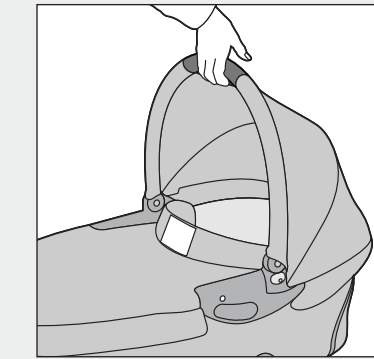
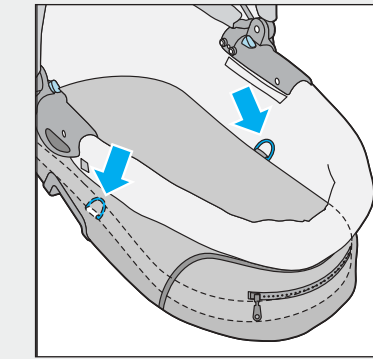
E Modo de empleo/Garantía
ADVERTENCIA: Guárdelo para su posterior consulta

I Istruzioni per l'uso/Garanzia
ATTENZIONE: Conservare per future referenze

Speedi SX

DREAMI

GB	Instructions for use / Warranty	9 - 11
F	Mode d'emploi / Garantie	12 - 14
D	Gebrauchsanweisung / Garantie	15 - 17
NL	Gebruiksaanwijzing / Garantie	18 - 20
E	Modo de empleo / Garantía	21 - 23
I	Istruzioni per l'uso / Garanzia	24 - 26



GB

- 1 Hood with carrying handle
- 2 Cover
- 3 Lining
- 4 Mattress
- 5 D-rings
- 6 Control button for attaching to pushchair
- 7 Control button for hood
- 8 Handle
- 9 Mosquito net
- 10 Adapter opening

F

- 1 Capot avec poignée de transport
- 2 Tablier
- 3 Habillage intérieur
- 4 Matelas
- 5 Anneaux en D
- 6 Bouton de commande pour fixation à une poussette
- 7 Bouton de commande du capot
- 8 Poignée
- 9 Moustiquaire
- 10 Ouverture pour l'adaptateur

D

- 1 Verdeck mit Tragegriff
- 2 Verdeck
- 3 Innenbezug
- 4 Matratze
- 5 D-Ringe
- 6 Bedienungsknopf zur Befestigung an einem Sportwagen
- 7 Bedienungsknopf Verdeck
- 8 Handgriff
- 9 Moskitonetz
- 10 Adapteröffnung

NL

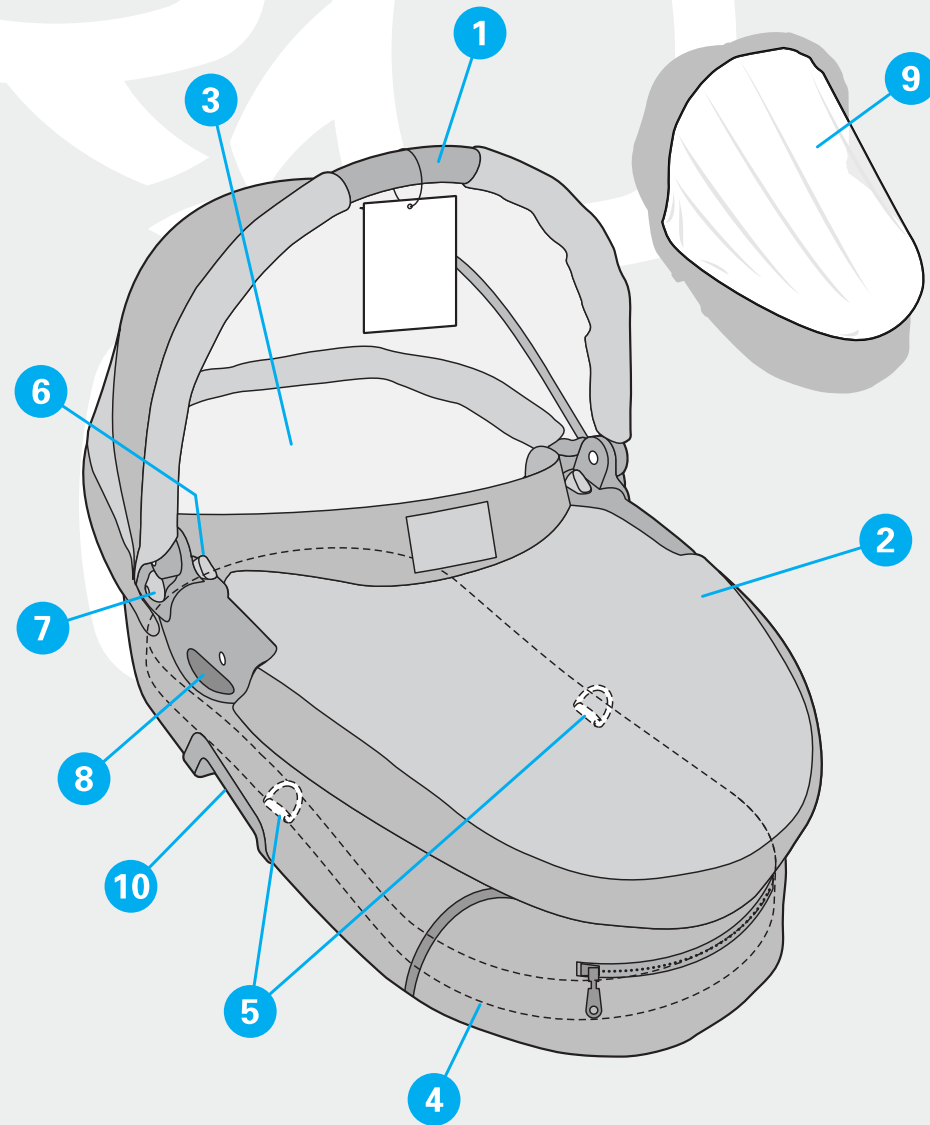
- 1 Kap met draaggreep
- 2 Zeil
- 3 Voering
- 4 Matras
- 5 D-ringen
- 6 Bedieningsknop voor bevestiging op een wandelwagen
- 7 Bedieningsknop kap
- 8 Handgreep
- 9 Muggennet
- 10 Adapteropening

E

- 1 Capota con asa para el transporte
- 2 Cubrepíés
- 3 Forro
- 4 Colchón
- 5 Anillas-D
- 6 Botón de acoplamiento al cochecito
- 7 Botón para soltar la capota
- 8 Asa
- 9 Mosquitera
- 10 berturas para los adaptadores

I

- 1 Cappottina con manico per il trasporto
- 2 Copertina di stoffa-copribimbo
- 3 Imbottitura interna
- 4 Materassino
- 5 Anelli a forma di D
- 6 Pulsante per l'aggancio al passeggino
- 7 Pulsante bloccaggio cappottina
- 8 Manico
- 9 Zanzariera
- 10 Apertura adattatore



LEGEND / 4

LEGEND / 5

LEGEND / 6

BELGIE
BELGIQUE/LUXEMBOURG
Dorel Benelux
Brussels Int. Trade Mart
Postbus/B.P. 301
1000 Brussel/Bruxelles
Tel. 0800/1.17.40
Fax 0031.492.57.81.22
www.maxi-cosi.com

BULGARIA
Nedelchev & Nedelchev Ltd.
Compl. Gotze Delchev
Ul. Silivria 16
Sofia 1404
Tel. 02-958 26 29
Fax 02-958 26 51
E-mail: nn@asico.net
www.nn-bg.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Libfin s.r.o.
Legionářů 72
276 01 Mělník
Česká Republika
Tel. +420 315 621 961
Fax. +420 315 628 330
E-mail: info@libfin.cz
Http://www.libfin.cz

CROATIA
MAGMA d.d.
Bastijanova 52a
10000 ZAGREB
CROATIA
Tel. +385 1 3656 888
Fax. +385 1 3656 888
www.magma.hr

CURACAO
Mom & Co.
Promenade Shopping Center C3
Curacao
Tel. 00 5999 7360755
Fax 00 5999 7360744
E-mail: lgiliam@cura.net

CYPRUS
Xen. J. Demetriades & Son Ltd.
156, Anexartiasias Street
3604 Lemesos
Tel. 35 72 53 65 261
Fax 35 72 53 52 092
E-mail: xdl@spidernet.com.cy
www.demetriades.com.cy

DANMARK
BabySam A.m.b.A.
Egelund A 27-29
6200 Aabenraa
Denmark
Tel. 74 63 25 10
Fax 74 63 25 11
E-mail: mail@babysam.dk

DEUTSCHLAND
Dorel Germany
Augustinusstrabe 11b
50226 Frechen-Königsdorf

EESTI, LATVIA, LLETUVA
AS Greifto
Pärnu mnt. 139C
11317 Tallinn
Tel. (6) 56 33 06
Fax (6) 56 33 11
E-mail: greifto@datanet.ee

ESPAÑA
Ampa Hispania S.A.
Pare Rodés nr. 26
Torre A 30 1A Edificio Del Llac Center
08208 Sabadell (Barcelona)
Tel. 937 243 710
Fax 937 243 711

FRANCE
Ampa France SA
Z.I. / 9 bd du Poitou – BP 905
49309 CHOLET CEDEX
Tel. 00-33-2-41-49-23-23
Fax 00-33-2-41-56-17-13

GREECE
Unikid Hellas SA
95 Aristotelous St.
136 71 Axarnes
Athens
Tel. (010) 24 45 310
Fax (010) 24 03 512
E-mail: unikid@ath.forthnet.gr

HONG KONG
Chup Shing Trading Co. Ltd.
Block A, 7/F, Unit J
25-31 Kwai Fung Crescent
Marvel ind. Bldg.
Kwai Chung, N.T
Hong Kong
Tel. (852) 24 22 21 01
Fax. (852) 24 89 10 92

ICELAND
Iceland ENG
P.O. Box 606
121 Reykjavik
Tel. 45 52 25 22
Fax 45 52 25 31

IRAN
Nab Kish
No 47 Pardis Market 2
Kish Island
Tel. +98 – 76444 – 23880
Fax +98 – 76444 – 23881

ISRAEL
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Tel. 97 23 57 75 133
E-mail: einatsh@shilav.com

ISRAEL
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Tel. 97 23 57 75 133
E-mail: einatsh@shilav.com

ISRAEL
Shesek Ltd.
28B Halechi Street
Bnei Brak 51200
Tel. 97 23 57 75 133
E-mail: einatsh@shilav.com

ITALIA
Ampa Industriale Italia S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
Tel. 035 44 21 035
Fax. 035 44 20 495

LEBANON
Gebran Geahchan & Sons
Azor Bldg.
Horch Tabet
Po Box 55134
Sin El Fil
Tel. 961 1 482369
Fax 961 1 486997

MAGYARORSZÁG
Re-Con-Tra KFT
Badacsonyi u. 24
1113 Budapest
Tel. (01) 209 26 32/209 26 33
Fax (01) 209 26 34
E-mail: recontra@mail.mata.vu

MALAYSIA
Sin Lee Enterprises
2, Jalan Masyhur 3
Taman Perindustrian Cemerlang
81800 Ulu Tiram, Johor
Malaysia
Tel. (60) 7 861 8388
Fax (60) 7 861 8218
E-mail: bidhyper@singnet.com.sg

MALTA
Rausi Company Limited
J.P.R. Buildings
Ta' Zwej Street
San Gwann Industrial Estate
San Gwann SGN 09, Malta
Tel. +356 21 44 56 54
Fax +356 21 44 56 57
E-mail: rausi.info@rausi.com.mt

MÉXICO
D'bebé
Girardón # 84
Esq. Camino a Sta. Lucia
Col. Alfonso XIII Mixcoac
01420 México, D.F.
Mexico
Tel. +525 5563 8244
Fax +525 5611 6630
E-mail: dbbmex@aol.com

NEDERLAND
Dorel Netherlands
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
Http://www.quinny.com

NORGE
ENG Norway AS
PB 34
NO-1662 Rolvsøy
Tel. (0047) 69 94 71 00
Fax (0047) 69 94 71 01
E-mail: salg@engbaby.com

www.quinny.com

Dear parents,

Congratulations on the purchase of your Dreami.

Safety, comfort and user friendliness have played an important role in the development of the Dreami. This product meets the most stringent safety regulations.

Please take the time to read through the instruction manual carefully and make sure that anyone else using the product reads it as well. The Dreami only offers maximum safety when it is used in accordance with the instructions.

Continuous research by our development team, user tests and consumer reactions ensure that we are kept fully up to date in the field of child safety. If you have any questions concerning the use of your Dreami, please do not hesitate to contact us.

Customer Services

Important: Read first!

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. Failure to follow these instructions may endanger the safety of your child.

- **WARNING:** You are personally responsible for the safety of your child.
- **WARNING:** We advise against using the Dreami for children who are able to sit up by themselves unassisted, roll over or push themselves up on their hands and knees (approx. 6 months, maximum of 9 kg).
- **WARNING:** Never leave your child unattended in a pram.
- **WARNING:** Do not use a mattress thicker than 30 mm.
 - Do not place the Dreami near an open fire or other heat sources.
 - Only place the Dreami on sturdy, horizontal and dry surfaces.
 - Do not allow other children to play close to the Dreami unsupervised.
 - Attention: The Dreami is not a safe means of transport by car and should NEVER be used as such. Use a Maxi-Cosi car safety seat for transport by car!
 - The Dreami is approved according to the strictest European safety standards (EN 1888:2003) and is suitable for children from 0 to 9 kg (from birth to approx. 6 months).
 - Try out this product a number of times before use.

General Instructions

- No alterations may be made to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.
- We advise against using the Dreami if parts are missing or it is damaged.
- Only use original accessories and parts approved by the manufacturer.
- Check the base and hood often for wear and tear.
- Do not remove the logos from the cover in order to prevent damage to the fabric. Unless instructed otherwise by your doctor, always place your baby on his back when sleeping and make sure he is not dressed too warmly. Do not use soft or poor circulating bedding (pillows, bumpers, duvets etc.) due to the risk of suffocation. When making the bed up make sure your child lies with his feet against the foot-end of the Dreami. Use a blanket or matching baby sleeping bag.
- Your child can be fastened securely in the Dreami using a safety harness. The D-rings on either side of the mattress can be used for this purpose. Make sure the harness complies with the following standard: BS 6684 (1).

Carrying the Dreami:

The Dreami can be carried as a carrycot using the carrying handle on the hood.

- Open the hood and pull the carrying handle upwards until you hear a click (2).
- To fold down the hood, press the buttons on both sides simultaneously whilst folding down the hood (3).

Using the mosquito net:

- The hood must be in an upright position in order to use the mosquito net.
- Unfold the mosquito net and zip it to the hood. Attach the hooks to the handles (4).

Using the rain cover:

- The hood must be in an upright position in order to use the rain cover.
- Pull the rain cover over the entire Dreami.

Using the Dreami in combination with a pushchair:

- Never lift the pushchair when there is a child in the Dreami.
- To use the Dreami with a pushchair, remove the pushchair seat (see the pushchair instruction manual) and attach the adapters (to the pushchair).

Attaching the Dreami to the pushchair:

- Unfold the pushchair and lock it into position. Attach the adapters (see the pushchair instruction manual).
- Place the carrycot onto the adapters (5) of the unfolded frame with the foot-end between the handles.
- Check to make sure the carrycot is firmly secured.

Removing the Dreami:

- Place your thumbs on the control buttons on both sides of the Dreami (6.1).
- Push the buttons whilst simultaneously lifting the carrycot off the pushchair (6.2).

Maintenance

Cleaning the Dreami:

- Clean the outside of the hood, the carrycot and the cover using a damp cloth. Do not use harsh cleaning agents.

Washing the removable lining and cover:

- Wash the lining and cover by hand in water at a maximum temperature of 30° C (see care instructions on the label).
Important: Do not put the lining or cover in a washing machine or tumble dryer!
- Do not lubricate the moving parts on the Dreami.

Removing the lining:

- Remove the cover, mattress and any blankets.
- Remove the lining from under the handles and unhook.
- Pull the D rings through the slots.
- To refit the lining, carry out the above instructions in reverse order.

Questions?

- Contact your retailer or importer (see address list).

Warranty

Dorel Netherlands guarantees that this product complies with all safety requirements as specified in the current European safety standard EN 1888 / 2003, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. If this product shows material and/or workmanship defects after purchase and during the warranty period (with normal use as described in the instruction manual), Dorel Netherlands will assume the responsibility to repair or replace it. The warranty period is 24 months for the metal frame and 12 months for fabric components and other parts subject to wear, such as tyres, wheel bearings, and so forth. Normal wear and tear that can be expected with daily use of the product is therefore hereby excluded.

The warranty does not apply in the following circumstances:

- The product is not supplied to the manufacturer together with the original sales receipt.
- The defect is the result of incorrect or negligent use, or maintenance that is contrary to the instructions given in the manual.
- Repairs have been carried out by third parties.
- There is discolouration, damage to the fabric or watermarks due to washing or rainwater and excessive exposure to sunlight (UV).
- The defect is the result of negligence or damage to the fabric or frame due to a blow to the pushchair.
- The defect is the result of an accident or airplane travel.
- The defect is the result of overloading (exceeding the maximum weight allowance for the child and any items being carried).
- The defect is the result of using a standing board or seat for a 2nd child.
- There is normal wear and tear to the wheels, tyres and/or fabric (such as a flat tyre and/or loose snaps).
- The product has been involved in a "collision" with a heavy shop door.
- Damage to surfaces, such as plastic laminate floors.
- The stated warranty terms and conditions have not been satisfied.

Date of effect:

- The warranty period goes into effect as of the date of purchase of the product.

Warranty term:

- The warranty on the frame is valid for a period of 24 consecutive months. A term of 12 consecutive months applies to the fabric components and other parts susceptible to wear and tear. The warranty applies solely to the original owner and is non-transferable.

If you discover a defect

- In the event of a defect, contact your retailer. If your retailer is unable to assist you, he will return the product to the manufacturer together with a description of the complaint and the original, dated sales receipt. Products that are returned directly to the manufacturer will NOT be eligible for the warranty.

Fabric components and other parts subject to wear:

- The cover should be cared for properly (see the instruction manual for care instructions). It is normal for fabric to discolour from sunlight and to show wear and tear after a long period of use, even when used normally. The warranty period for the cover and other parts subject to wear, such as the tyres, is therefore limited to a period of no more than 12 months as of the date of purchase.

This Warranty Clause conforms to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.

Chers parents,

Félicitations pour l'achat de ce Dreami.

Tout au long de l'élaboration du Dreami, les critères de sécurité, de confort et de facilité d'utilisation ont toujours été au centre de nos préoccupations. Ce produit satisfait aux normes de sécurité les plus strictes.

Prenez le temps de bien lire vous-même ce mode d'emploi et faites-le lire également à tous ceux qui utiliseront ce produit. La sécurité du Dreami n'est optimale que lorsqu'il est utilisé en suivant les recommandations.

La recherche permanente de notre service de développement de produits, le recours à des panels de tests et les réactions de nos clients et utilisateurs permettent à Dorel Juvenile Group Europe d'adapter ses produits aux progrès les plus récents en matière de sécurité de l'enfant. C'est pourquoi toutes vos questions et remarques concernant l'utilisation du Dreami seront appréciées.

Le service consommateurs

Important : A lire en premier!

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI ET CONSERVEZ-LE COMME REFERENCE. Le non-respect du mode d'emploi peut mettre votre enfant en grave danger.

- **AVERTISSEMENT:** Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.
- **AVERTISSEMENT:** Il est déconseillé d'utiliser le Dreami pour des enfants capables de s'asseoir tout seuls, de se retourner et de se mettre à quatre pattes (environ 6 mois, poids maximum 9 kg).
- **AVERTISSEMENT:** Ne laissez jamais votre enfant seul et sans surveillance dans une poussette.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas de matelas d'une épaisseur supérieure à 30 mm.
 - Ne laissez pas le Dreami près d'un feu ou d'une autre source de chaleur.
 - Placez le Dreami uniquement sur des surfaces horizontales, solides et sèches.
 - Ne laissez pas d'autres enfants jouer sans surveillance près du Dreami.
 - Attention: Le Dreami n'est pas un siège de sécurité pour la voiture et ne doit pas être utilisé comme tel. Utilisez pour cela un siège-auto Maxi-Cosi!
 - Le Dreami est homologué selon les normes européennes les plus strictes (EN 1888:2003) et convient à des enfants de 0 à 9 kg (de la naissance jusqu'à environ 6 mois).
 - Essayez ce produit plusieurs fois avant utilisation.

Instructions générales

- N'apportez aucune modification à ce produit. Dans le cas de réclamations ou de problèmes, veuillez contacter votre fournisseur ou l'importateur.
- Nous vous déconseillons l'utilisation du Dreami si celui-ci est endommagé ou incomplet.
- N'utilisez que des accessoires et pièces d'origine homologués par le fabricant.
- Vérifiez régulièrement l'état du fond et du capot.
- Afin d'éviter d'endommager le tissu, ne détachez pas les logos de la housse.
- Sauf avis contraire de votre médecin, placez toujours votre bébé sur le dos pour dormir et ne l'habiliez pas de vêtements trop chauds. N'utilisez pas de literie trop molle ou serrée (oreiller, réducteur, doudou, etc.) afin d'écartier tout risque d'asphyxie. Nous vous conseillons également d'ajuster le drap dans le Dreami de sorte que les pieds de l'enfant couché touchent l'extrémité de la nacelle. Utilisez une couverture ou un petit duvet assorti.
- Vous pouvez caler votre enfant dans le Dreami à l'aide d'un harnais de sécurité que vous attacherez aux anneaux en D à côté du matelas. Vérifiez que ce harnais est conforme à la norme BS 6684 (1).

Transporter le Dreami:

Vous pouvez porter le Dreami comme un couffin au moyen de la poignée de transport située sur le capot.

- Remontez le capot et relevez la poignée jusqu'à entendre un clic (2).
- Pour rabattre le capot, appuyez sur les boutons de part et d'autre de celui-ci, tout en le poussant vers l'arrière (3).

Utilisation de la moustiquaire:

- Pour utiliser la moustiquaire, le capot doit être en position relevée.
- Dépliez la moustiquaire et fixez-la au capot au moyen de la fermeture à glissière. Attachez les crochets aux poignées (4).

Utilisation de la housse de pluie:

- Pour utiliser la housse de pluie, le capot doit être en position relevée.
- Recouvrez le Dreami complètement avec la housse de pluie.

Utilisation du Dreami sur un cadre de poussette:

- Ne soulevez jamais la poussette lorsqu'un enfant occupe le Dreami.
- Pour utiliser le Dreami sur un cadre de poussette, retirez le siège de la poussette (consultez le mode d'emploi de la poussette) et fixez les adaptateurs au cadre (de la poussette).

Fixation du Dreami au cadre de la poussette:

- Dépliez le cadre et bloquez-le en position verrouillée. Fixez les adaptateurs (consultez le mode d'emploi de la poussette).
- Placez la nacelle sur les adaptateurs (5) fixés sur la poussette dépliée, le dreami étant positionné bébé face à la mère.
- Vérifiez que la nacelle est bien attachée.

Pour retirer le Dreami:

- Placez vos pouces sur les boutons de commande de part et d'autre du Dreami (6.1).
- Enfoncez les boutons, tout en soulevant la nacelle du cadre de la poussette (6.2).

Entretien**Nettoyage du Dreami:**

- Nettoyez l'extérieur du capot, de la nacelle et de la housse à l'aide d'un linge humide. N'employez pas de produits agressifs.

Lavage de la doublure et de la housse amovibles:

- Lavez la doublure et la housse à la main dans de l'eau ne dépassant pas une température de 30°C (consultez les instructions de lavage sur l'étiquette). Important : N'utilisez ni lave-linge ni sèche-linge pour nettoyer la doublure ou la housse !
- Ne lubrifiez pas les parties mobiles du Dreami.

Pour retirer la doublure:

- Retirez la housse, le matelas et toutes les couvertures.
- Retirez la doublure en-dessous des poignées et décrochez-la.
- Faites passer les anneaux en D par les trous.
- Pour replacer la doublure, effectuez l'opération inverse.

Questions?

- Contactez votre vendeur ou importateur (voir l'adresse au dos).

Garantie

F

Dorel Netherlands se porte garant du fait que ce produit satisfait aux critères de sécurité, tels que stipulés dans les normes européennes EN 1888/2003 actuellement en vigueur, et qu'au moment de son achat il ne présentait aucun vice de montage ni de fabrication. Si, après son achat et pendant la période de garantie, le produit en question montre à un moment donné un défaut de matériau ou un vice de fabrication (dans le cadre d'une utilisation normale telle que décrite dans le mode d'emploi), Dorel Netherlands se charge de la réparation ou du remplacement de ce dernier. La période de garantie est de 24 mois pour le châssis en métal et de 12 mois pour les éléments en textile et tous les autres composants sujets à l'usure, tels que les pneus, les roulements de roue, etc. Les phénomènes d'usure normaux, auxquels on peut s'attendre lors d'une utilisation quotidienne de ce produit, ne sont bien sûr pas couverts par cette garantie.

Les cas suivants ne sont pas couverts par la présente garantie:

- Le produit est remis au fabricant sans le ticket de caisse (original).
- Les défauts sont dus à une utilisation incorrecte, à une attitude négligente ou à un mauvais entretien de la part de l'utilisateur, lesquels ne sont pas conformes à ce qui est stipulé dans le mode d'emploi.
- Les réparations ont été effectuées par des tiers.
- Le tissu est décoloré, abîmé ou présente des auréoles, ces défauts étant dus au mode de lavage, à l'eau de pluie ou à une exposition excessive aux rayons du soleil (UV).
- Le défaut est survenu à la suite de négligences ou de chocs au niveau du tissu et du châssis.
- Le défaut est survenu à la suite d'un accident ou d'un transport par avion.
- Le défaut est dû à une surcharge (par rapport au poids maximum autorisé pour l'enfant et les commissions).
- Le défaut est survenu lors de l'utilisation d'une planche à roulettes ou d'un siège pour un deuxième enfant.
- Il y a lieu de parler d'un phénomène d'usure normal au niveau des roues, des pneus et/ou de la housse (par exemple des boutons-pression qui se détachent).
- Le produit a heurté un obstacle, par exemple la bordure d'un trottoir ou la porte d'un magasin.
- Des revêtements de sol, par exemple un revêtement de sol stratifié en matière synthétique, ont été endommagés par le produit.
- Il n'est pas satisfait, de quelque manière que ce soit, à l'une des conditions de garantie susmentionnées.

À partir de quand?

- La période de garantie court à partir de la date d'achat du produit.

Pendant combien de temps?

- Le châssis est couvert par une garantie de 24 mois. Les éléments en tissu et tous les autres composants sujets à l'usure sont, quant à eux, couverts par une garantie de 12 mois. La garantie peut uniquement être utilisée par le premier propriétaire et n'est donc pas transmissible.

Que faut-il faire?

- En cas de défauts, vous êtes tenu de prendre contact avec votre vendeur. Lorsque ce dernier n'est pas en mesure de remédier au problème, il renvoie le produit au fabricant, accompagné d'une description de la réclamation et du ticket de caisse (original) pourvu d'une date. Les produits qui sont directement renvoyés au fabricant NE sont PAS couverts par la garantie.

Disposition supplémentaire concernant la housse et les autres composants sujets à l'usure:

- La housse doit être entretenue régulièrement (veuillez suivre à cet effet les instructions d'entretien contenues dans le mode d'emploi). Il est tout à fait normal qu'après un certain temps, la housse commence à s'user ou à se décolorer au soleil, même lors d'une utilisation standard. La garantie couvrant la housse et les autres composants sujets à l'usure, tels que les pneus, est par conséquent limitée à une période maximum de 12 mois après achat.

Cette clause de garantie est conforme à la Directive européenne 99/44/CE datée du 25 mai 1999.

Verehrte Eltern,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Dreami.

Bei der Entwicklung des Dreami standen Sicherheit, Bequemlichkeit und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund. Dieses Produkt erfüllt strengste Anforderungen.

Sie selbst und alle, die dieses Produkt benutzen werden, sollten sich die Zeit nehmen, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Nur bei Einhaltung der Vorschriften kann das Dreami völlig sicher sein.

Langzeituntersuchungen unserer Abteilung Produktentwicklung, der Einsatz von Testpersonen und die Reaktionen von Kunden und Verbrauchern führen dazu, dass Dorel Juvenile Group Europe seine Produkte stets den neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der Kindersicherheit anpasst. Fragen bezüglich der Benutzung des Dreami beantworten wir Ihnen jederzeit gerne.

Dorel Customer Service

Wichtig: Vor Gebrauch bitte lesen!

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE ZUM NACHLESEN AUF. Wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht befolgen, kann die Sicherheit Ihres Kindes ernsthaft gefährdet sein.

- **WARNUNG:** Sie selbst sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.
- **WARNUNG:** Es wird davon abgeraten, das Dreami für Kinder zu benutzen, die selbständig sitzen oder sich drehen können und die sich selbst auf Hände und Knie stützen können. (Ungefähr 6 Monate, maximal bis zu 9 kg).
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in einem Kinderwagen.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine Matratze, die stärker als 30 cm ist.
 - Stellen Sie das Dreami nicht in die Nähe offenen Feuers oder anderer Wärmequellen.
 - Stellen Sie das Dreami nur auf feste, horizontale und trockene Flächen.
 - Lassen Sie keine anderen Kinder ohne Aufsicht in der Nähe des Dreami spielen.
 - Achtung: Der Dreami ist kein Sicherheitstransportmittel für das Auto und darf NICHT als solches benutzt werden. Hierfür benötigen Sie eine Maxi-Cosi Babyschale oder Autositz!
 - Der Dreami wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (EN 1888:2003) abgenommen und ist für Kinder mit einem Gewicht von 0 bis 9 kg (von der Geburt bis zu einem Alter von etwa 6 Monaten) geeignet.
 - Probieren Sie dieses Produkt vor Benutzung einige Male aus.

Allgemeine Anweisungen

- Am Produkt darf nichts verändert werden. Bei Beanstandungen oder Problemen können Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten oder Importeur aufnehmen.
- Wir raten Ihnen, das Dreami nicht zu verwenden, wenn das Produkt unvollständig oder defekt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Kontrollieren Sie den Boden und das Verdeck regelmäßig auf Verschleiß.
- Die Logos auf dem Bezug nicht entfernen, um Beschädigung des Bezugs zu vermeiden.
- Legen Sie Ihr Baby zum Schlafen auf den Rücken, sofern Ihr Arzt nichts anderes verordnet hat, und sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind es nicht zu warm hat. Zu weiches und gänzlich abschließendes Bettzeug (Kissen, Kopfschutz, Deckbett) kann die Atmung behindern. Der Dreami sollte am besten nur ein kurzes Stück zugezogen werden. Das Kind liegt dann mit den Füßen am Fußende. Verwenden Sie eine Decke oder einen passenden Baby-Strampelsack im Dreami.
- Das Kind kann mit einem Sicherheitsgurt im Dreami befestigt werden. Dafür können die D-Ringe neben der Matratze verwendet werden. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt den Normen entspricht: BS 6684 (1).

Tragen des Dreami:

Das Dreami kann am Tragegriff des Verdecks wie eine Babytragetasche getragen werden.

- Das Verdeck öffnen, Tragegriff nach oben ziehen (Klick) (2).
- Das Verdeck nach unten klappen: Die Knöpfe an beiden Seiten des Verdecks eindrücken und das Verdeck gleichzeitig nach hinten drücken (3).

Verwendung des Mückennetzes:

- Zur Verwendung des Mückennetzes muss das Verdeck nach oben geklappt sein.
- Falten Sie das Mückennetz auseinander und befestigen Sie es mithilfe des Reißverschlusses am Verdeck. Befestigen Sie die Haken bei den Handgriffen (4).

Verwendung des Regenverdecks:

- Bevor Sie das Regenverdeck verwenden, muss das Verdeck nach oben geklappt sein.
- Ziehen Sie das Regenverdeck ganz über das Dreami.

Verwendung des Dreami auf dem Sportwagen:

- Heben Sie den Sportwagen niemals hoch, wenn sich ein Kind im Dreami befindet.
- Entfernen Sie erst den Sportwagensitz, wenn Sie das Dreami auf dem Sportwagen verwenden (siehe Gebrauchsanweisung des Sportwagens) und befestigen Sie die Adapter (am Sportwagen).

Das Dreami auf den Sportwagen setzen:

- Klappen Sie den Sportwagen auseinander und verriegeln Sie diesen. Befestigen Sie die Adapter (siehe Gebrauchsanweisung des Sportwagens).
- Setzen Sie den Kinderwagenaufsatz mit dem Fußende zwischen den Schiebegriff auf die Adapter (5) des auseinander geklappten Fahrgestells.
- Kontrollieren Sie, ob der Kinderwagenaufsatz richtig fest sitzt.

Das Dreami entfernen:

- Legen Sie Ihre Daumen auf die Bedienungsknöpfe an beiden Seiten des Dreami (6.1).
- Drücken Sie diese nach innen und ziehen Sie gleichzeitig den Kinderwagenaufsatz vom Sportwagen (6.2).

Pflege**Reinigung des Dreami:**

- Reinigen Sie die Außenseite von Verdeck, Aufsatz und Schutzdecke mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Waschen der herausnehmbaren Fütterung und des Bezugs.

- Die Fütterung und den Bezug mit der Hand bei 30° waschen (siehe Waschanleitungen auf dem Pflegeetikett).
Vorsicht! Nicht in Waschmaschine oder Trockner geben!
- Die beweglichen Teile des Dreami brauchen nicht geölt zu werden.

Entfernen der Fütterung:

- Abdeckplane, Matratze und Decken entfernen.
- Die Fütterung unter den Handgriffen herausziehen, Haken lösen.
- D•Ringe durch die Löcher holen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zurücklegen.

Fragen?

- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Importeur (siehe rückseitige Adresse).

Garantie

Dorel Netherlands garantiert, dass dieses Produkt die Sicherheitsanforderungen der aktuellen europäischen Normen EN 1888 / 2003 erfüllt und zum Zeitpunkt des Kaufs keinerlei Zusammensetzungs- und Herstellungsfehler aufweist. Werden nach dem Kauf während der Garantiefrist Material- und/oder Herstellungsfehler an diesem Produkt festgestellt (bei normalem Gebrauch gemäß der Beschreibung in der Gebrauchsanweisung), wird Dorel Netherlands die Verantwortung hierfür übernehmen und den Defekt durch Reparatur oder Austausch beheben. Für den Metallrahmen gilt eine Garantiefrist von 24 Monaten, für Textilteile und andere verschleißende Teile wie Reifen, Radlager usw. eine Garantiefrist von 12 Monaten. Normaler Verschleiß, der beim täglichen Gebrauch eines Produkts erwartet werden kann, ist von der Garantie selbstverständlich ausgenommen.

Die Garantie entfällt in folgenden Fällen:

- Das Produkt wird nicht mit dem Original-Kaufbeleg zum Hersteller zurückgeschickt.
- Die Defekte sind durch eine falsche oder unsorgfältige Handhabung oder Wartung entstanden, die nicht mit den Vorgaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmt.
- Reparaturen wurden durch Dritte ausgeführt.
- Verfärbung, Stoffschäden oder Kreise auf dem Stoff infolge von Waschen, Regenwasser oder übermäßiger Einwirkung von Sonnenlicht (UV).
- Der Defekt wurde durch Verwahrlosung oder Stoßschäden am Stoff und Gestell verursacht.
- Der Defekt wurde durch einen Unfall oder einen Transport in einem Flugzeug verursacht.
- Der Defekt wurde durch übermäßige Belastung verursacht (Überschreitung des Höchstgewichts durch Gewicht des Kindes und oder Einkäufe).
- Der Defekt ist durch die Verwendung eines Rollbretts oder Sitzes für ein zweites Kind entstanden.
- Bei normalem Verschleiß an dem Bezug (z.B. kaputte Druckknöpfe).
- Mit dem Produkt hat sich ein „Zusammenstoß“ ereignet, z.B. gegen eine schwere Tür. Die Garantie gilt nicht für Schäden auf Oberflächen, z.B. Kunststoff-Laminatböden.
- Die Garantie gilt nicht, wenn die obigen Garantiebedingungen auf andere Weise nicht erfüllt werden.

Garantiebeginn:

- Die Garantiezeit beginnt zum Zeitpunkt des Kaufs.

Garantiezeitraum:

- Die Garantiefrist für den Rahmen gilt während eines Zeitraums von 24 aufeinander folgenden Monaten. Für Textil- und andere verschleißende Teile gilt eine Garantiefrist von 12 aufeinander folgenden Monaten. Die Garantie kann ausschließlich vom Erstbesitzer in Anspruch genommen werden und ist nicht übertragbar.

Vorgehensweise im Garantiefall:

- Im Falle eines Defekts sollten Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Kann der Händler das Problem nicht lösen, dann schickt er das Produkt mit einer Beschreibung der Beanstandung und dem Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum zum Hersteller. Die Garantie gilt NICHT für Produkte, die direkt an den Hersteller zurückgeschickt werden.

Hinweis für den Bezug und andere verschleißende Teile:

- Der Bezug muss regelmäßig gepflegt werden (beachten Sie die Pflegehinweise in der Gebrauchsanweisung). Es ist normal, dass der Bezug nach einiger Zeit gewisse Verschleißerscheinungen oder Verfärbungen durch Sonneneinstrahlung aufweist (auch bei normalem Gebrauch). Die Garantiezeit auf den Bezug und andere verschleißende Teile, z.B. Reifen, ist daher auf maximal 12 Monate nach dem Kaufdatum begrenzt.

Diese Garantiebestimmung entspricht der europäischen Richtlinie 99/44/EG vom 25. Mai 1999.

Geachte ouders,

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Dreami.

Bij de ontwikkeling van de Dreami hebben veiligheid, comfort en gebruiksgemak steeds voorop gestaan. Dit product voldoet aan de meest strenge eisen.

Neem alstublieft de tijd om zelf en iedereen die dit product gaat gebruiken, de gebruiksaanwijzing goed door te lezen. De Dreami kan alleen veilig zijn, wanneer het volgens de voorschriften wordt gebruikt.

Voortdurend onderzoek door onze afdeling productontwikkeling, het gebruik van testpanels en de reacties van klanten en consumenten zorgen ervoor dat Dorel Juvenile Group Europe zijn producten steeds aanpast aan de nieuwste ontwikkelingen op het gebied van kinderveiligheid. Vragen met betrekking tot het gebruik van de Dreami vernemen wij dan ook graag van u.

De consumentenservice

Belangrijk: Eerst lezen!

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE ALS NASLAGWERK. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden.

- **WAARSCHUWING:** U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Het wordt afgeraden de Dreami te gebruiken voor kinderen die zelfstandig kunnen zitten, zich om kunnen draaien en zichzelf op handen en knieën kunnen drukken. (Ongeveer 6 maanden, maximaal tot 9 kg).
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind nooit alleen in een kinderwagen achter.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen matras dikker dan 30mm.
 - Plaats de Dreami niet in de nabijheid van open vuur of andere hittebronnen.
 - Plaats de Dreami alleen op stevige horizontale en droge oppervlakken.
 - Laat geen andere kinderen zonder toezicht spelen in de buurt van de Dreami
 - Let op: DE DREAMI is geen veiligheidstransportmiddel voor in de auto en mag NIET als zodanig gebruikt worden. Hiervoor gebruikt u een Maxi-Cosi!
 - De Dreami is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (EN 1888:2003) en is geschikt voor kinderen van 0 tot 9 kg (van geboorte tot circa 6 maanden).
 - Probeer dit product een aantal keren uit vóór gebruik.

Algemene Instructies

- Breng geen veranderingen aan het product aan.
- Als u klachten of problemen hebt, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.
- Wij adviseren u de Dreami niet te gebruiken wanneer het product incompleet of stuk is.
- Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn toegestaan.
- Controleer bodem en kap regelmatig op slijtage.
- De logo's op de bekleding niet verwijderen om beschadiging aan de bekleding te voorkomen.
- Leg uw baby op de rug te slapen tenzij uw arts anders voorschrijft en zorg dat uw kind het niet te warm heeft. - Te zacht of afsluitend beddengoed (kussens, hoofdbeschermer, dekbed) kan de ademhaling belemmeren.
- De Dreami kan het best kort worden opgemaakt. Het kind ligt dan met de voetjes tegen het voeteneind. - Gebruik een dekentje of passende babytrappelpak in de Dreami.
- Het kind kan met een veiligheidstuigje in de Dreami worden vastgelegd. De D-ringen naast het matras, kunnen hiervoor gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat het veiligheidstuigje voldoet aan de normen: BS 6684 (1).

Dragen van de Dreami:

De Dreami kan aan de draaggreep van de kap als een reiswieg gedragen worden.

- De kap openen, draaggreep omhoog trekken (klik) (2).
- De kap neerklappen: De knoppen aan beide zijden van de kap indrukken en kap gelijktijdig naar achter duwen (3)

Gebruik Muggennet:

- Voor het gebruik van het muggennet moet de kap omhoog staan.
- Vouw het muggennet uit en rits het aan de kap. Bevestig de haakjes bij de handgrepen (4).

Gebruik Regenhoes:

- Voor het gebruik van de regenhoes moet de kap omhoog staan
- Trek de regenhoes geheel over de Dreami.

Gebruik van de Dreami op de wandelwagen.

- Til de wandelwagen nooit op met een kind in de Dreami.
- Bij het gebruik van de Dreami op de wandelwagen, het wandelwagentitje verwijderen (zie gebruiksaanwijzing wandelwagen) en adapters (bij wandelwagen) bevestigingen

De Dreami op de wandelwagen plaatsen.

- Vouw de wandelwagen uit en vergrendel deze. Bevestig de adapters. (zie gebruiksaanwijzing van de wandelwagen)
- Plaats de kinderwagenbak met het voeteneind tussen de duwer op de adapters (5) van het uitgevouwen onderstel.
- Controleer of de kinderwagenbak goed vast zit.

De Dreami verwijderen.

- Plaats uw duimen op de bedieningsknoppen aan weerszijden van de Dreami (6.1).
- Druk deze in en til gelijktijdig de kinderwagenbak van de wandelwagen (6.2).

Onderhoud:**Reinigen van de Dreami:**

- De buitenzijde van kap, bak en zeil, reinigen met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Wassen van de uitneembare voering en overtrek:

- De voering en de overtrek met de hand op 30° wassen (zie wasinstructie op het waslabel). Let op! Niet in wasmachine en wasdroger!
- De bewegende delen van de Dreami mogen niet gesmeerd worden.

Voering verwijderen:

- Het zeil, matras en dekentjes verwijderen
- De voering onder de handgrepen uit trekken, haakjes loshalen
- D-ringen door de gaten halen.
- Terugplaatsen in omgekeerde volgorde

Vragen?

- Neem contact op met uw verkoper of importeur (zie adressenlijst)

Garantie

Dorel Netherlands staat er borg voor dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de actuele Europese normen EN 1888 / 2003. Dat dit product geen enkel gebrek vertoont op gebied van samenstelling en fabricage op het moment van aankoop. Indien dit product na aankoop en gedurende de garantie termijn, materiaal- en of fabricagefouten vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing) zal Dorel Netherlands de verantwoordelijkheid op zich nemen dit te repareren of te vervangen. De garantietermijn bedraagt 24 maanden op het metalen frame en 12 maanden op textieldelen en andere aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals banden, wiellagers etc. De normale slijtage, die men bij het dagelijks gebruik van een product mag verwachten is hierbij uiteraard uitgesloten.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

- Het product niet met de originele aankoopbon wordt aangeboden aan de fabrikant.
- De defecten ontstaan zijn door verkeerd, onzorgvuldig gebruik of onderhoud, afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Reparaties werden uitgevoerd door derden.
- Verkleuring of stofschade of kringen aan de stof door wassen, regenwater en bovenmatige blootstelling aan zonlicht. (UV)
- Het defect is ontstaan door verwaarlozing, stootschade aan stof en onderstel.
- Het defect is ontstaan door een ongeval of vervoer in een vliegtuig.
- Het defect is ontstaan door overbelasting. (van maximale gewicht van kind en boodschappen)
- Het defect is ontstaan als gevolg van gebruik van 2e kind plankjes of zitjes.
- Er sprake is van normale slijtage aan de bekleding (bijvoorbeeld loslatende drukkers).
- Er met het product een "botsing" heeft plaatsgevonden, tegen bijv. een zware winkeldeur.
- Schade is ontstaan aan oppervlakken, zoals kunststof laminaatvloeren, door bandensporen.
- Anderszins niet wordt voldaan aan de voornoemde garantievoorwaarden.

Vanaf wanneer:

- De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum van het product.

Voor welke periode:

- De garantietermijn op het frame geldt voor een periode van 24 opeenvolgende maanden. Voor stofdelen en andere slijtage gevoelige onderdelen geldt een termijn van 12 opeenvolgende maanden. De garantie kan uitsluitend door de eerste eigenaar genoten worden en is niet overdraagbaar.

Wat moet u doen?

- In geval van defecten dient u zich tot uw verkoper te wenden. Wanneer deze de klacht niet kan verhelpen, stuurt uw verkoper het product, voorzien van omschrijving van de klacht en een originele aankoopbon met datum terug naar de fabrikant. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant retour gezonden worden, komen NIET voor garantie in aanmerking.

Betreft de bekleding en andere aan slijtage onderhevige delen:

- De bekleding dient regelmatig onderhouden te worden (volg voor het onderhoud de gebruiksaanwijzing op). Het is normaal dat bekleding, na enige tijd een zekere slijtage of verkleuring door zonlicht vertoont. Ook bij normaal gebruik. De garantieperiode voor bekleding en andere aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals banden, is derhalve gelimiteerd tot een periode van maximaal 12 maanden na aankoop.

Deze Garantiebepaling is overeenkomstig de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 mei '99.

Estimados padres,

Les felicitamos por la adquisición de este Dreami.

En el desarrollo de este Dreami se ha dado especial prioridad a la seguridad, el confort y la comodidad de uso. Este producto cumple con las normativas más exigentes.

Recomendamos que tanto Uds. como todo aquel que vaya a utilizar este producto, se tomen el tiempo para leer detenidamente el modo de empleo. El Dreami solamente será seguro si es utilizado según las instrucciones del manual.

Gracias a la labor permanente de nuestro Departamento de Investigación y Desarrollo a la consulta de grupos de prueba y a las reacciones de sus clientes y consumidores, Dorel Juvenile Group Europe sigue adaptando sus productos a la más reciente evolución en el contexto de la seguridad para los niños. Contestaremos con mucho gusto todas sus preguntas respecto al uso del Dreami.

Importante: ¡Lea primero estas instrucciones!

LEA DETENIDAMENTE ESTE MODO DE EMPLEO Y GUÁRDELO PARA SU POSTERIOR CONSULTA. Si no respeta rigurosamente las indicaciones del modo de empleo, la seguridad de su hijo podrá correr serio peligro.

- **ADVERTENCIA:** Vd. es el responsable de la seguridad de su hijo.
- **ADVERTENCIA:** No se aconseja utilizar el Dreami para niños que puedan sentarse sin apoyo, darse la vuelta y levantarse sobre manos y rodillas. (Aproximadamente hasta los 6 meses, y hasta un máximo de 9 kilos).
- **ADVERTENCIA:** No deje nunca a su hijo sólo en un cochecito.
- **ADVERTENCIA:** No utilice un colchón más grueso de 30mm.
 - No coloque el Dreami cerca de un fuego abierto ni de otras fuentes de calor.
 - Coloque el Dreami solamente sobre superficies horizontales, resistentes y secas.
 - No deje que otros niños jueguen solos cerca del Dreami.
 - ¡Ojo!: El Dreami no es un medio de transporte de seguridad para el coche y NO podrá ser utilizado como tal. Con ese objetivo, deberá utilizar el Maxi-Cosi!
 - El Dreami cumple las más estrictas normas de seguridad europeas (EN 1888:2003) y está indicado para bebés hasta los 9 kilos (desde el recién nacido hasta los 6 meses).
 - Haga algunas pruebas con este producto antes de utilizarlo.

Instrucciones Generales

- No introduzca modificaciones en este producto. Si tiene alguna duda o problema, por favor, póngase en contacto con su proveedor o importador.
- Aconsejamos que no se utilice el Dreami si faltan piezas o presenta daños.
- Utilice solamente accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante.
- Verifique el fondo y la capota con frecuencia para ver si están dañados.
- No quite los logotipos de la cubierta para que la tela no resulte dañada.
- Salvo que su médico indique otra cosa, coloque siempre al niño sobre su espalda cuando esté dormido y asegúrese que no lleva demasiada ropa. No utilice ropa de cama (almohadas, cabeceros, colchas, etc.) blanda o apretada debido al riesgo de asfixia. Es también recomendable doblar la sábana a modo de "petaca" en el Dreami. De esta forma el niño está acostado con sus pies contra el fondo de la sábana. Utilice una manta o un saco de dormir de niño a juego.
- Se puede sujetar firmemente al niño dentro del Dreami utilizando un arnés de seguridad. Las anillas-D situadas al lado del colchón se pueden utilizar para esta finalidad. Asegúrese de que el arnés cumple con la siguiente norma: BS 6684 (1).

Transporte del Dreami:

El Dreami se puede transportar como un capazo utilizando el asa de transporte situada en la capota.

- Abra la capota y tire del asa de transporte hacia arriba hasta que oiga un click (2).
- Para plegar la capota, presione los botones situados a ambos lados de la capota al tiempo que tira hacia atrás de la misma (3).

Utilización de la mosquitera:

- Para poder utilizar la mosquitera, la capota deberá estar en posición vertical.
- Despliegue la mosquitera y cierre la cremallera que la une a la capota. Fije los ganchos a las asas. (4).

Utilización de la burbuja contra la lluvia:

- Para poder utilizar la burbuja contra la lluvia, la capota deberá estar en posición vertical.
- Extienda la burbuja de forma que cubra todo el Dreami.

Utilización del Dreami con un cochecito:

- No levante Nunca el cochecito cuando haya un niño dentro del Dreami.
- Para utilizar el Dreami con un cochecito, quitar el asiento de este último (ver el manual de instrucciones del cochecito) y montar los adaptadores (en el cochecito).

Acoplamiento del Dreami al cochecito:

- Abrir el cochecito y bloquearlo en su posición. Montar los adaptadores (ver el manual de instrucciones del cochecito).
- Colocar el capazo en los adaptadores (5) sobre el chasis desplegado con el extremo de los pies entre los laterales del asa.
- Asegurarse de que el capazo queda firmemente sujeto.

Desmontaje del Dreami:

- Colocar los pulgares en los botones a cada lado del Dreami (6.1).
- Presionar los botones hacia adentro al tiempo que se levanta el capazo del cochecito (6.2).

Mantenimiento**Limpieza del Dreami:**

- Limpiar la parte exterior de la capota, el capazo y el cubrepiés utilizando un trapo húmedo. No utilizar productos de limpieza agresivos.

Limpieza del forro y cubrepiés desmontables:

- Lavar el forro y la cubierta a mano con agua a una temperatura no superior a los 30° C (ver las instrucciones de lavado en la etiqueta). Importante: ¡No meter el forro ni la cubierta en una lavadora o secadora!
- No engrasar las piezas móviles del Dreami.

Desmontaje del forro:

- Quitar la colcha, el colchón y las posibles mantas.
- Quitar el forro de debajo de las asas y desenganchar.
- Tirar de las anillas-D a través de los agujeros.
- Para montar el forro, seguir los pasos anteriores pero en orden inverso.

Alguna pregunta?

- Póngase en contacto con su proveedor o importador (ver dirección al dorso).

Garantía

Dorel Netherlands garantiza que este producto cumple los requisitos de seguridad que se encuentran descritos en las normas europeas en vigor EN 1888 / 2003. Que en el momento de la compra, el producto no presenta ningún defecto en términos de composición y fabricación. En caso de que el producto, durante la vigencia de la garantía, presente defectos materiales o de fabricación (sometido a un uso normal tal y como se describe en las instrucciones de uso), Dorel Netherlands asumirá la responsabilidad y lo reparará o lo sustituirá. El período de garantía es de 24 meses para el bastidor metálico y de 12 meses para los elementos textiles y las demás piezas sometidas a desgaste como ruedas, rodamientos, etc. Queda excluido el desgaste normal que cabe esperarse del uso diario del producto.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- El producto no se presenta junto con el justificante de compra original al fabricante.
- Los defectos surgidos como consecuencia de un uso o mantenimiento diferente con respecto a lo indicado en las instrucciones de uso.
- Las reparaciones han sido llevadas a cabo por terceros.
- Se ha producido decoloración, daños en los tejidos o manchas como consecuencia del lavado, la lluvia o la exposición excesiva a la luz solar. (UV)
- El defecto es consecuencia de abandono o daños por impacto en tapizados y bastidor.
- El defecto es consecuencia de accidente o transporte en avión.
- El defecto es consecuencia de sobrecarga (al excederse el peso máximo del niño y de las compras).
- El defecto es consecuencia del uso de plataformas o asientos para un segundo niño.
- Se ha producido un desgaste normal en las ruedas, neumáticos y/o tapicería (como un pinchazo y/o abrazaderas flojas).
- Se ha producido una "colisión" entre el producto y, por ejemplo, un bordillo o una puerta pesada en un establecimiento comercial.
- Se produzcan daños en superficies como suelos plásticos laminados como consecuencia de las marcas.
- En todos los casos en los que se incumplan las citadas condiciones de la garantía.

Entrada en vigor:

- El plazo de garantía comienza con la fecha de compra del producto.

Período de vigencia:

- El plazo de garantía para el bastidor se prolongará durante 24 meses consecutivos. Para los tapizados y otros elementos sometidos a desgaste, se aplicará un período de 12 meses consecutivos. La garantía solo será aplicable exclusivamente al primer propietario y no será transferible.

¿Qué debe hacer?

- En caso de defectos, deberá acudir a su distribuidor. Si éste no puede solucionar la reclamación, el distribuidor remitirá el producto, junto con una descripción de la reclamación y el justificante de compra original de vuelta al fabricante. Los productos que se devuelvan directamente al fabricante quedarán EXCLUIDOS de la cobertura de la garantía.

En relación con la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste:

- La tapicería deberá someterse a un mantenimiento regular (observe las indicaciones de mantenimiento en las instrucciones de uso). La tapicería mostrará cierto desgaste o decoloración por la luz solar al cabo del tiempo. Incluso con un uso normal. El período de garantía para la tapicería y otros elementos sometidos a desgaste, como las ruedas, se limita, por consiguiente, a un período máximo de 12 meses tras la fecha de compra.

Esta cláusula de la garantía se incluye en virtud de la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de mayo de 1999.

Cari genitori,

Congratulazioni per l'acquisto di questa Dreami.

Durante lo studio e la creazione di "Dreami", la sicurezza, il comfort e la funzionalità sono sempre stati gli aspetti più importanti. Questo prodotto risponde alle norme più severe.

Vi preghiamo di prestare particolare attenzione alla lettura di questo manuale d'uso e di sottoporlo a tutti coloro i quali useranno questo prodotto. Dreami può essere sicuro solo se viene utilizzato seguendo le istruzioni allegate.

Grazie alle ricerche continue da parte del nostro reparto sviluppo prodotti, l'uso di comitati di consumatori pilota e le reazioni di clienti, Dorel Juvenile Group Europe cerca sempre di adattare i suoi prodotti agli ultimi sviluppi nel campo della sicurezza dei bambini. Per questa ragione saremo molto lieti di ricevere le Vostre domande sull'uso di Dreami.

Importante: da leggere!

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI. La mancata osservazione delle istruzioni per l'uso può compromettere severamente la sicurezza del bambino.

- **AVVISO:** La sicurezza del bambino è una Vostra responsabilità.
- **AVVISO:** Vi sconsigliamo di usare Dreami per i bambini che sono in grado di restare seduti da soli, che riescono a voltarsi e stare a carponi. (Circa 6 mesi di età, fino ad un massimo di 9 kg).
- **AVVISO:** Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza nella carrozzina.
- **AVVISO:** Non usare un materassino con uno spessore superiore a di 30 mm.
 - Non collocare Dreami vicino al fuoco vivo o altre fonti di calore.
 - Collocare Dreami solo su superficie solide orizzontali e asciutte.
 - Non lasciare giocare altri bambini vicino a Dreami senza sorveglianza.
 - Attenzione: Dreami NON può essere utilizzato come seggiolino auto.
 - A questo scopo usare un seggiolino auto Maxi-Cosi! Dreami è conforme alle più severe norme di sicurezza Europee (EN 1888:2003) ed è adatto ai bambini da 0 a 9 kg (dalla nascita fino a circa 6 mesi).
 - Provare questo prodotto qualche volta prima dell'uso.

Istruzioni generali

- Non apportare alcuna modifica a questo prodotto. Per eventuali lamentele o problemi, prego contattare il Vostro fornitore o distributore.
- Vi sconsigliamo di utilizzare Dreami se è danneggiato o se ci sono parti mancanti
- Utilizzare solo accessori originali e parti di ricambio approvate dal produttore.
- Verificare frequentemente se il fondo o la cappottina sono danneggiati.
- Non rimuovere i marchi dalla fodera in modo da evitare danni al tessuto.
- Salvo diverse istruzioni da parte del proprio medico, posizionare sempre il bambino supino mentre dorme, e assicurarsi che non sia troppo coperto.
- Non utilizzare accessori troppo soffici o stretti (cuscini, paracolpi, coperte etc) che potrebbero essere causa di soffocamento. E' inoltre consigliabile l'utilizzo di un lenzuolino più corto di Dreami. In modo da evitare il soffocamento, , anche se il bambino viene posizionato con i piedi contro il fondo di Dreami. Utilizzando una cinghietta di sicurezza, è possibile allacciare il bambino all'interno di Dreami. Gli anelli a forma di D posizionati ai lati del materasso possono essere. Utilizzati a questo scopo. Assicurarsi che la cinghietta sia conforme al seguente Standard: BS 6684 (1).

Trasporto di Dreami:

Dreami può essere trasportata utilizzando la maniglia di trasporto posizionata sulla capottina.

- Aprire la capottina tirando la maniglia di trasporto verso l'alto finché si sente "click" (2).
- Per chiudere la capottina, premere con forza pulsanti posizionati su entrambi i lati della capottina e spingerla verso il basso (3).

Utilizzo della zanzariera:

- Per utilizzare la zanzariera, è necessario che la capottina sia nella posizione aperta.
- Distendere la zanzariera e fissarla alla capottina tramite la cerniera. Bloccarla negli appositi ganci posizionati sui lati della capottina (4).

Utilizzo del parapigioggia:

- Per utilizzare il parapigioggia è necessario che la capottina sia nella posizione aperta.
- Stendere il parapigioggia su tutta la Dreami

Utilizzo di Dreami in abbinamento con il passeggino:

- Non sollevare mai il passeggino se il bambino si trova all'interno di Dreami
- Per utilizzare Dreami in abbinamento al passeggino, togliere il seggiolino del passeggino (vedere manuale istruzioni passeggino) ed attaccare gli adattatori (al passeggino).

Posizionamento di Dreami al passeggino:

- Aprire il passeggino e bloccarlo nella posizione aperta. Attaccare gli adattatori (vedere il manuale di istruzioni del passeggino)
- Posizionare la navicella sugli adattatori (5) con la parte dei piedi rivolta verso la mamma.
- Controllare che la navicella sia bloccata saldamente al telaio.

Rimozione di Dreami dal passeggino:

- Posizionare i pollici sui pulsanti che si trovano su entrambi i lati di Dreami (6.1).
- Premere i pulsanti e togliere la navicella dal passeggino (6.2).

Manutenzione

Pulizia di Dreami:

- Pulire la parte esterna della capottina, la navicella e la copertina di stoffa-copribimbo utilizzando un panno umido.

Lavaggio dell'imbottitura interna e della copertina copribimbo:

- Lavare l'imbottitura interna e la copertina copribimbo ad una temperatura massima di 30° (vedere le istruzioni sull'etichetta) Importante: non lavare ed asciugare l'imbottitura interna e la copertina copribimbo in lavatrice e nella asciugatrice.

- Non lubrificare le parti mobili di Dreami.

Rimozione dell'imbottitura interna:

- Togliere la copertina copribimbo, il materasso ed il lenzuolino.
- Togliere l'imbottitura interna da sotto le maniglie e sganciare.
- Spingere gli anelli a forma di D nei fori.
- Per attaccare l'imbottitura interna, ripetere nell'ordine inverso i punti sopra indicati.

Domande e dubbi?

- Contattare il vostro fornitore o importatore (vedi indirizzo sul retro).

Garanzia

La Dorel Netherlands garantisce che questo prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza previsti dalle attuali norme europee EN 1888 / 2003. Che questo prodotto, al momento dell'acquisto, non presenta alcun tipo di difetto dal punto di vista dell'assemblaggio o della fabbricazione. Qualora si rilevino difetti del materiale e/o di fabbricazione di questo prodotto, dopo l'acquisto e durante il periodo di validità della garanzia e l'utente abbia fatto uso regolare del prodotto, secondo quanto descritto nelle istruzioni d'uso, la Dorel Netherlands si assumerà la responsabilità di provvedere alla riparazione o alla sostituzione dell'articolo. La garanzia ha una validità di 24 mesi per il telaio in metallo e di 12 mesi per le parti in tessuto e per gli altri componenti soggetti ad usura, quali pneumatici, cuscinetti delle ruote e simili. La normale usura che ci si può aspettare in conseguenza dell'uso quotidiano dell'articolo non è contemplata, naturalmente, da questa garanzia.

La garanzia non è valida nel caso in cui:

- il prodotto sia consegnato alla casa produttrice non corredato dello scontrino d'acquisto originale;
- i difetti siano insorti in seguito ad un utilizzo errato o incauto, oppure in seguito ad una manutenzione eseguita con modalità diverse da quelle descritte nelle istruzioni;
- siano state eseguite delle riparazioni a cura di terzi;
- il danno consista nello scolorimento del tessuto o nella comparsa di aloni in seguito a lavaggio, all'azione dell'acqua piovana o all'eccessiva esposizione ai raggi solari (UV);
- il difetto sia insorto in seguito a negligenza o a colpi al telaio/rivestimento;
- il difetto sia insorto in seguito ad un incidente o al trasporto in aereo;
- il difetto sia insorto in seguito a sovraccarico (carico superiore a quello massimo consentito per il bambino e per le borse della spesa);
- il difetto sia insorto in seguito all'utilizzo di pedane o seggiolini, montati per il trasporto di un secondo bambino;
- si tratti di normale usura di ruote, pneumatici e/o rivestimenti (per esempio un pneumatico sgonfio e/o bottoni automatici che non si chiudono);
- si sia verificato uno "scontro" dell'articolo contro, per es., il bordo di un marciapiedi o la porta pesante di un negozio.
- il danno abbia colpito delle superfici, quali pavimenti in laminato sintetico.
- non si soddisfino in altro modo i requisiti della garanzia sopraccitati.

A partire da quando:

- La garanzia entra in vigore alla data d'acquisto del prodotto.

Per quale periodo:

- La garanzia sul telaio è valida per i 24 mesi successivi. Per le parti in tessuto e altre parti soggette ad usura, essa vale per i 12 mesi successivi. Soltanto ed esclusivamente il primo proprietario ha facoltà di ricorrere alla garanzia e quest'ultima non è trasferibile.

Che cosa si deve fare?

- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore. Se non sarà in grado di porre rimedio al difetto, il rivenditore rispedirà il prodotto alla casa produttrice, corredato di una descrizione del problema e dello scontrino d'acquisto provvisto di data. Per i prodotti che saranno inviati direttamente alla casa produttrice NON si applicherà la garanzia.

Per il rivestimento e altre parti soggette ad usura:

- Il rivestimento va sottoposto a regolare manutenzione (per la manutenzione, attenersi alle istruzioni d'uso). Dopo un certo periodo, è normale che esso esibisca un certo grado di usura o di scolorimento dovuto ai raggi solari, anche in caso di utilizzo regolare. Il periodo di validità della garanzia sul rivestimento e su altre parti soggette ad usura, come i pneumatici, è stato pertanto limitato al termine massimo dei 12 mesi successivi alla data d'acquisto.

Questa garanzia rispetta la direttiva europea 99/44/EG del 25 maggio '99.

